

日期: 2006 年 2 月 19 日

重光產業株式會社

及

味千拉麵集團有限公司
AJISEN RAMEN GROUP LIMITED

特許經營協議

彭孔律師行
香港中環德輔道中 71 號
永安集團大廈
18 樓 1808 室

此協議於 2006 年 2 月 19 日訂立

協議雙方：

- (甲) 重光產業株式會社位於日本國熊本市神水 1 丁目 14 番 63(“特許者”);
及
- (乙) 味千拉麵集團有限公司(AJISEN RAMEN GROUP LIMITED)其註冊地址為香港銅鑼灣告士打道 262 號鵬利中心 13 樓 01 室(“經營者”)。

事緣：

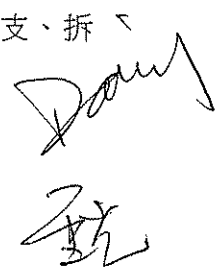
- (一) 特許者為一間日本以「味千拉麵」商號經營之公司，經營業務範圍包括製造、供應、推銷及售賣以秘製湯底煮調之麵食。味千拉麵之營運乃建基於其獨特之模式及標準包括其商號、商標、設計、營運步驟、管理指引、人力資源策略及培訓、座位編排、菜單及廣告等等。特許者在日本及世界各地在售賣麵食方面均享有極高之聲譽及市場佔有率。
- (二) 經營者對特許者的營運業務水準給予極高之評價及承諾將此業務推廣至中華人民共和國(但不包括台灣、香港特別行政區及澳門特別行政區)(以下稱“中國”)。經營者之管理階層在中國經營飲食業務上擁有豐富之經驗及熟悉當地市場,管理階層更與中國供應商及客戶維持極好之關係。
- (三) 自雙方在中國業務上合作以來,合作無間。雙方均願進一步加強合作及以下列條件簽訂特許經營協議。

現雙方協議如下：

1. 在此協議,除文內另立以外,下列之定義有其後之意義：

“該業務” 即以「味千拉麵」等相關商號、商標、經營模式等進行有關生產、供應、推銷及售賣由特許者擁有專有權力的以秘製湯底煮調之麵食及相關貨品的業務,主要包括設立並經營相關貨品的生產型企業及設立並經營以「味千拉麵」之商號、商標、經營模式等進行經營的特許店。

“總收入” 即經有資格會計師事務所審計的經營者在扣除開支、折



舊、稅項及其它支出前的總營業收入。

- “貨品” 即麵食、湯底及其它以特許者之商標售賣之食品。
- “商標” 即「味千拉麵」之商號和附件 1 所載商標及所有相關商號、商標、設計、圖案、專利及其它由特許者合法擁有與該業務有關之知識產權及權利。
- 集團 主要包括對經營者進行直接或間接控制的的公司、與經營者受同一控制人控制的公司以及經營者的下屬子公司，並包括該等公司的分支機構。

2. 委任

- 2.1 在此協議期內，特許者現給予經營者：(i)在中國之獨家經營權來營運該業務；(ii)向集團內的任一公司批出特許經營權；(iii)經營者在向集團內公司批出特許經營權時，有權批准該等公司也具有批出特許經營權的權利，但上述(ii)及(iii)項批出的特許經營權，必須不可超越本協議內經營者的權力；上述條款的履行需遵守第 2.2 條所列之條款。
- 2.2 除獲特許者書面批准外，經營者不得依據本協議在中國以外其他地方營運該業務。

3. 永久經營權

- 3.1 從簽署此協議日起計，特許者給予經營者在中國永久經營該業務之權利及享有本協議所給予經營者的權利。惟特許者可每隔三十八年檢討與雙方合作成績，並作出雙方同意的適當調整。

4. 技術費用、供應貨價及繳款

- 4.1 (i)在協議有效期內，對於經營者使用商標生產與該業務相關的千味油及麵以供應特許店(包括中國及中國以外其他地方)使用的業務(一般通過經營者或集團公司設立生產型企業進行，以下簡稱“生產業務”)，經營者須向特許者以港幣每年繳付按生產業務年度總收入金額的下列百份比作為技術費用(下稱“技術費”)：

	年度總收入	百分比
(i)	最初的人民幣 100,000,000 元	百分之一(1%)

(RMB100,000,000) 或部份

(ii) 其次超過人民幣 1,000,000,000 但不 百分之零點七五
超過 300,000,000 元人民幣部份 (0.75%)

(iii) 超出人民幣 300,000,000 元 百分之零點五
(RMB300,000,000) 的其餘部份 (0.5%)

(ii) 經營者應每年 3 月 31 日之前向特許者繳納上一年度的技術費，
該等費用的繳納需要符合相關監管地的稅務法律法規。

(iii) 特許者須對生產業務提供技術支援，包括定期出資派遣合資格技
術人員到中國提供技術指導及向經營者傳授最新技術知識。

4.2 上述第 4.1 段所述技術費之繳納必須符合相關監管地的稅務法律法規，
相關付款方式將由特許者定期和經營者協商，後由特許者知會經營者。

4.3 (i) 雙方同意有關該業務所需之麵食、湯底及其他物料的供應貨價
將由特許者與經營者定期共同商議。

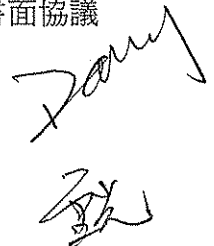
(ii) 在此協議到期後 30 天內或在特許者指定之時間內，經營者須
向特許者繳納所有未付之技術費及供應貨價。

4A 轉批特許經營權、加盟費、商標使用費及付款

4A1 經營者有責任將每一個在中國轉批之特許經營商之有關資料包括但不
限於轉批特許經營協議書及個人資料等在批出後一個月內交給特許
者。

4A2 經營者應以由特許者所批核之標準轉批經營權協議書作為基本藍本與
轉批特許經營商簽訂協議，但需要符合相關監管地的法律法規。 所
有轉批經營協議書必須清楚列明在此協議書終止時，該等轉批經營協
議書亦自動終止。

4A3 經營者須以港幣繳付予特許者商標使用費，計算方式為每間以「味千
拉麵」商號營業者每月人民幣三仟伍佰元正(RMB3,500.00)。 繳交方
式與上述 4.1 及 4.2 項相同。 在經營者要求下，雙方可就(以下稱“商
標使用費”)個別經營不善之店之商標使用費另行商討，並以書面協議



作實。

- 4A4 上述 4A3 項所述之費用的支付應符合相關監管地的稅務法律法規。
- 4A5 經營者有責任監督轉批特許經營商之運作及確保此等經營商遵守所有載於此協議而又適用的條款。
- 4A6 經營者可透過協商，與特許者在雙方同意之合作方式下，在中國拓展與商標及相關知識產權之其他業務。

5. 特許者之責任

在此協議有效期間，特許者同意及承諾如下：

- 5.1 諮詢、建議及協助經營者有關在中國該業務之開拓及發展，特別是有關特許店之設計、座位擺設、設施及裝修等以符合該業務之需要。
- 5.2 准許經營者使用商標以營運該業務。
- 5.3 向經營者提出與營運該業務有關之管理、技術知識、培訓、人力資源政策、財務、宣傳及廣告之意見。
- 5.4 提供經營者之僱員一個月在日本免費接受有關營運該業務之管理、計劃、措施、技巧、方法、服務及標準等之培訓。而該等僱員在日本之交通及生活費用支出及薪金將由經營者負責。
- 5.5 特許者須出資派遣最少一名具資格之員工到中國以協助、建議及監督任何新店之開張及營運或任何新推廣活動。
- 5.6 特許者應供應經營者與日本相同素質的由特許者秘製調味料及秘製湯底，相關供應價格將由雙方定期商議。為免誤解，特許者與經營者同意經營者可自行向其他供應商採購貨品之用料及與該業務有關之材料及設備，但特許者秘製之調味料及湯底除外。
- 5.7 在經營者要求及出資情況下，裝設、保養及採購該業務所需之設施、器材及裝置。
- 5.8 在經營者要求下提供與該業務有關之廣告、推廣及宣傳活動之建議及協助，以使經營者進行上述之推廣活動時有效地迎合當地市場之口



味。在中國建立味千拉麵的強大品牌效應，特許者在每年收取經營者所交的商標使用費裏提取百分之十(10%)支援經營者發佈的廣告費用，特許者須於每年 4 月 15 日前向經營者交付上年度的支援廣告費用。

5.9 將特許者之新產品及服務透過經營者在中國轉批、售賣或推廣。此等之細節在雙方面以互利之原則下另議。

5.10 特許者同意經營者可將其業務在適當之証券市場上市集資。特許者理解及同意在籌備上市過程中，經營者於本協議項下的權利及義務，可能會因為上市集團的內部重組，而轉由集團中的其他公司所享有及承擔，或因應有關法規或監管機構之要求而需要修改，特許者同意配合重組安排及有關要求，簽署所需檔及採取所需步驟。經營者須提供有關法規及監管機構發出之文件及保薦人的建議，以供特許者參考。

6. 特許者之保證

6.1 特許者在此保證特許者乃商標及供應予經營者之秘製調味料及湯底其秘方之合法產權擁有者。特許者並不知悉任何與該產權或授權經營該業務有關而以特許者作為被告的申索或爭議。特許者進一步保證擁有全部權利、權益及產權與經營者簽訂此協議，並將以誠懇之態度去履行其有關之責任。

6.2 特許者進一步保證若特許者將該業務、商標、秘製調味料及湯底之秘方或相關之知識產權售予第三者時，經營者有以同等價格及條件行使優先購買權的權利。經營者必須於收到有關出售詳情的資料後的 30 天內，向特許者以書面提出行使優先購買權。如出售詳情有所變更時，特許者須以書面通知經營者，而上述 30 天期限將重新起計。如經營者以書面通知特許者其行使優先購買權，則有關買賣須於書面通知發出後 3 個月內完成。如經營者不行使優先購買權，則特許者可於期滿後以同樣價格及條件，售予第三者，但特許者必須在有關之出售或再轉售協議列明在任何情況下，經營者在此協議中之所有權益，必須受到保障及延續而不受影響。



6.3 特許者保證不會直接或間接在中國經營或授權經營本協議所指業務，或任何與前述業務存在競爭的業務，特許者保證在中國範圍內，優先採購經營者生產的貨品。

7. 經營者之責任

Dany
錢

在此協議有效期內，經營者同意及承諾去履行並確保獲轉批經營權的加盟店履行下列之責任：

- 7.1 出資尋找、租入或購置適合之店舖或地點以營運該業務。
- 7.2 咨詢特許者有關店舖或地點之裝飾、裝修、間隔、翻新、裝置、器材及陳設等以便該等店舖或地點均符合該業務之需要。
- 7.3 遵守所有當地政府或機構定期所頒佈用於該業務之法例、附例及規定。
- 7.4 以整潔及符合商業水準之方式來營運該業務並遵守所有特許者所建議之方式、標準、合理規則、指引或指示等。
- 7.5 建立及保養所有適合該業務經營之店舖及地點內之設備。
- 7.6 將店舖及地方完全用於營運該業務。
- 7.7 採取合理之步驟或措施來儲存由特許者供應與業務有關之材料。
- 7.8 在特許者要求下向其提供有關中國市場之口味、生活方式及商業情況之意見以使特許者可供應或提供適合該市場之貨品。
- 7.9 維修及保養經營該業務之店舖及地點和其設施，以便達到合理之維修及清潔水準以提高特許者之商譽及推廣該業務。
- 7.10 招聘及僱用足夠合資格之員工以確保該業務在店舖及地點能順利及有效運作。 提供合適之培訓以確保員工能提供予顧客有禮貌及妥善之服務。
- 7.11 確保在該業務店舖或地點內之員工穿著由特許者指定之整齊制服，該等制服應在任何時間均符合合理之潔淨及整齊之要求。
- 7.12 依據上述第 4 項及第 4A 項準時繳納應繳費用予特許者。
- 7.13 每年向特許者提供已經核數師核實有關該業務之損益帳目。
8. 商標
- 8.1 經營者明瞭及承認特許者乃商標之產權擁有者。 在特許者要求及承

擔相關費用下，經營者必須給予合理之協助以使商標或相關之知識產權得以在中國申請註冊及受到保護。

- 8.2 經營者在此保證其不會在中國以產權擁有者身份申請商標或類近之商業標記之註冊。
- 8.3 特許者承諾保護商標。若經營者察覺或懷疑任何第三者在中國有侵犯特許者與該業務有關之權利時，經營者要立刻通知特許者及提供合理之協助採取法律行動以維護特許者之權利。特許者將負擔此等法律行動之費用並會發還任何經營者因上述行動而所代墊支之費用。
- 8.4 特許開發的或擁有的任何新的與商標或該業務相關的商標或知識產權，此等新的商標及知識產權將成為本協議項下商標一部份，特許者並授權經營者提本協議規定使用該等有關商標以外的其它或知識產權。商標或該業務不相關的商標或知識產權的使用權，雙方分行商議。

9. 終止協議

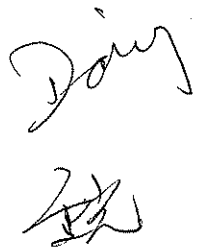
9.1 本協議在履行中如發生爭議，該爭議應交由雙方的董事長或主席，本著誠意及以經營者所營運的該營務的最佳利益為依歸，儘快協商解決。如雙方的董事長或主席未能於三十天或雙方同意的較長時間解決該爭議，如該爭議涉及下列情況時特許者有權發出書面通知經營者指出違約之行爲及要求對方在通知書日期起計一個月內作出補救。若經營者沒有作出補救，特許者可以給予經營者不少於一個月書面通知情況下終止此協議；

- (i) 若經營者不依第 4 及第 4A 段應繳之費用；
- (ii) 若經營者於營運該業務中未按照特許者要求指定使用的調味料及秘製湯底；或
- (iii) 經營者被頒令清盤。

9.2 當此協議被終止時，經營者須在盡快時間內停止營運該業務及使用商標。

9.3 雙方在此協議內已產生之權利或責任將不受協議終止之影響及將可執行。

10. 相互補償及摒棄



10.1 在此每一方同意向對方就任何對方在此協議終止前或後由違約方或其僱員或代理人所引致之任何損失、支出或責任作出補償。

10.2 任何一方將不會因不行駛任何權利或權力或不採取任何行動而被視作摒棄任何權益。

11. 通知

11.1 任何在此指定須發出給另一方之通知，如以掛號郵件方式，或放置於有關位址或以傳真方式至收通知一方之最後商業地址，將被視為已送達給對方。任何郵遞通知將於在一般郵遞情況下可送達有關地址時被視為已發出。若任何一方更改商業地址時，需於一個月內通知另一方。

12. 整體協議

12.1 雙方確認此協議乃雙方之整體協議及取代雙方之前所有口頭或書面協議。除此協議另有訂明外，雙方在此協議內的權利在未獲對方書面同意以前，不可轉讓。

13. 時間及修改

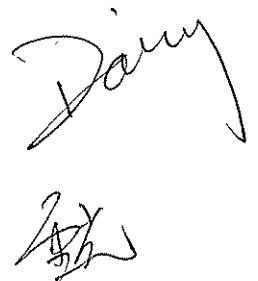
13.1 時間在此協議書內是重要部份，雙方必須遵守，違者當毀約論。

13.2 雙方可就此協議內容日後進行商討，並以書面形式更改。

14. 司法管轄及其他

14.1 此協議之條款之闡釋及執行將依據中華人民共和國之法律。雙方將以中國法院作為司法管轄法院。經營者同意接受由特許者所選擇之司法管轄區。

14.2 彭孔律師行在此協議書只代表特許者。



雙方在此簽署此協議： 熊本市神水1丁目14番63号
重光産業株式会社

特許者之代表： 重光克昭



For and on behalf of
AJISEN RAMEN GROUP LIMITED
味千拉麵集團有限公司

經營者之代表：


Authorized Signature(s)

商標

(English Translation)

CERTIFICATE OF TRADEMARK REGISTRATION
THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA

No. 1336467

TRADEMARK: 千味油 & Device

REGISTRANT: Shigemitsu Sangyo Co., Ltd.

ADDRESS : 14-63, 1-chome, Kuwanizu, Kumamoto-shi, Kumamoto-ken, Japan

DESIGNATED GOODS FOR WHICH THE TRADEMARK IS USED:

Edible fats

INTERNATIONAL CLASS: 29

DURATION OF VALIDITY : From Nov. 21, 1999 to Nov. 20, 2009

SIGNATURE OF DIRECTOR: Lin HOU

Seal of Trademark Office
of the State Administration for
Industry & Commerce of P. R. China

Dany
Lin

商标注册证

第 1336467 号

商 标



注：*商*权并受保护

注册人 重光产业株式会社
SHIGEMITSU SANGYO CO., LTD.

注册人地址 日本国熊本县熊本市神水1丁目14番03号
14-63, 1-CHOME, KIWAMIZU,
KUMAMOTO-SHI, KUMAMOTO-KEN, JAPAN

核定使用商品 第 29 类

食用油脂

注册有效期限 自公元 1999年 11月 23 日至 2009年 11月 20 日



局长 签发

侯林

Handwritten signature

Handwritten signature

商标注册证

第 841863 号

商 标



注册人 新光产业株式会社
SHIGEMITSU SANGYO CO., LTD.

注册人地址 日本

核定服务项目 第 35 类

经营研究、决策及其指导服务、市场调查、提供与商品销售相关的信息资料、广告宣传器材租赁

注册有效期限

自公元 1996 年 5 月 21 日至 2016 年 5 月 20 日止



局长签发

白桦

Jing

敬

商标注册证

第 841864 号

商 标

AJISEN

注册人 重光产业株式会社
SHIGEMITSU SANGYO CO., LTD.

注册人地址 日本

核定服务项目 第 35 类

经营研究、决策及其指导服务、市场调查、提供与商品销售相关的信息资料、广告宣传器材租赁

注册有效期限 自公元 1996 年 5 月 21 日至 2006 年 5 月 20 日止



局长签发

白桦

Dany

甄

(English Translation)

CERTIFICATE OF TRADEMARK REGISTRATION
THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA

No. 1359049

TRADEMARK : Device

REGISTRANT : 董光産業株式會社

ADDRESS : 14-63, 1-chome, Kuwamizu, Kumamoto-shi, Kumamoto-ken, Japan

DESIGNATED GOODS FOR WHICH THE TRADEMARK IS USED:

Flavoring for cooking

INTERNATIONAL CLASS : 30

DURATION OF VALIDITY : From Jan. 28, 2000 to Jan. 27, 2010

SIGNATURE OF DIRECTOR : Lin HOU

Seal of Trademark Office
of the State Administration for
Industry & Commerce of P. R. China

Dany
2/2

商标注册证

第 1359049 号

商 标



注 册 人 重光产业株式会社
SHIGEMITSU SANGYO CO., LTD.

注册人地址 日本国熊本县熊本市神水1丁目14番63号
14-63, 1-CHOME, KUNAMIZU,
KUMAMOTO-SHI, KUMAMOTO-KEN, JAPAN

核定使用商品 第 30 类

★茶洞用调味料★

注册有效期限 自公元 2000年 1月28日至 2010年 1月27日止



局长签发

侯林

Dang
林

THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA
CERTIFICATE OF TRADEMARK REGISTRATION

Registration No. 853187

Trademark : AJISEN

Registrant : SHIGEMITSU SANGYO CO., LTD.

Address of Registrant : Japan

Class : 30

Goods for which the trademark is used:



Noodles, pasta, farinaceous foods pastes, peppers (seasonings),
ravioli, relish (condiment), cooking salt, seasonings, spaghetti,
spices, vermicelli (noodles), weeds (condiment), wheat flour, rice,
sandwiches, sushi.

Duration of validity:

From Jul. 07, 1996 to Jul. 06, 2006

Signature of Bai Dahua/Director

Seal of the Trademark Office of the State
Administration for Industry & Commerce of
the People's Republic of China

商标注册证

第 853187 号

商 标

AJISEN

注 册 人

重光产业株式会社
SHIGEMITSU SANGYO CO., LTD.

注册人地址

日本

核定使用商品 第 30 类

面条; 意大利面食; 含淀粉食用面团; 胡椒; 饺子; 小包子; 调味品;
食盐; 佐料; 意大利细面条; 调味香料; 细面条; 汤类调味品; 面粉;
米; 三明治; 寿司(饭卷)

注册有效期限

自公元 1998 年 7 月 7 日至 2008 年 7 月 6 日止



局长签发

白桦

Dany
白桦

[English Translation]

CERTIFICATE OF TRADEMARK REGISTRATION
THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA

No. 1067522

TRADEMARK : 味千 & Device

REGISTERED PROPRIETOR : 重光産業株式会社

ADDRESS : Japan

SERVICE ITEMS FOR WHICH THE SERVICE-MARK IS USED:

Canteen services, cafe services, cafeteria services, restaurant services,
self-service restaurant services, snack bar services, bar services.

INTERNATIONAL CLASS : 42

DURATION OF VALIDITY : From Jul. 28, 1997 to Jul. 27, 2007

SIGNATURE OF DIRECTOR : BAI Dahua

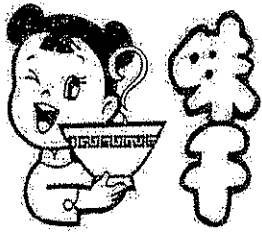
Seal of the Trademark Office
of the State Administration for
Industry & Commerce
of the People's Republic of China

Dang
銘

商标注册证

第 1067522 号

商 标



注册人 重光产业株式会社
SHIGEMITSU SANGYO CO., LTD.

注册人地址 日本

核定服务项目 第 42 类



临时流动餐馆、咖啡馆、自助餐厅、餐馆、自助餐馆、快餐部、酒吧间

注册有效期限 自公元 1997 年 7 月 28 日至 2007 年 7 月 27 日



局长签发

白桦 (Handwritten signature)

Dany (Handwritten signature)

重光 (Handwritten signature)

(English Translation)

CERTIFICATE OF TRADEMARK REGISTRATION
THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA

No. 1354065

TRADEMARK : Device

REGISTRANT : Shigemitsu Sangyo Co., Ltd.

ADDRESS : 14-63, 1-chome, Kuwamizui, Kumamoto-shi, Kumamoto-Ken, Japan

DESIGNATED GOODS FOR WHICH THE TRADEMARK IS USED:

Soups, Vegetable soup preparations, Broth concentrates, Vegetable juices for cooking, Meat gravies for cooking

INTERNATIONAL CLASS : 29

DURATION OF VALIDITY : From Jan. 14, 2000 to Jan. 13, 2010

SIGNATURE OF DIRECTOR : LIM HOU

Seal of Trademark Office
of the State Administration for
Industry & Commerce of P. R. China

Dang

[Handwritten mark]

商标注册证

第 1354065 号

商 标



注册人 重光产业株式会社
SHIGEMITSU SANGYO CO., LTD.

注册人地址 日本国熊本县熊本市神水1丁目14番63号
14-63, 1-CHOME, KUMAMIZU,
KUMAMOTO-SHI, KUMAMOTO-KEN, JAPAN

核定使用商品 第 29 类

大汤, 蔬菜汤料, 肉汤浓缩汁, 烹调用蔬菜汁, 烹调用肉汁水

注册有效期限 自公元2000年1月4日至2010年1月4日



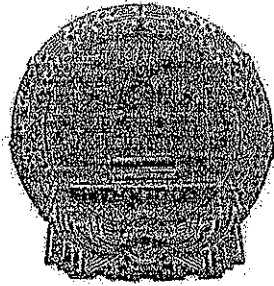
局长签发

侯林

Dany
李光



第 3312098 号



商标注册证



AJISEN

核定服务项目(第 43 类)

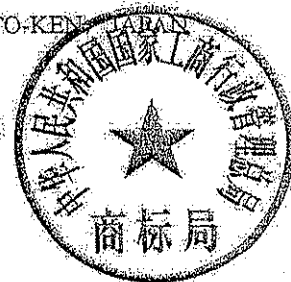
提供日式菜肴; 提供乌冬面和荞麦面; 提供鳗鱼饭(日本菜肴); 提供寿司(日本菜肴); 提供天麸罗(日本菜肴); 提供烤肉(日本菜肴); 提供中式菜肴; 提供其它东方国家的菜肴; 提供印度菜肴; 提供广东菜肴; 提供四川菜肴; 提供上海菜肴; 提供北京菜肴; 提供含酒精的饮料; 提供茶水; 提供咖啡; 提供可可饮料; 提供不含酒精的饮料; 提供水果饮料(商品截止)

注册人 重光产业株式会社
SHIGEMITSU INDUSTRY CO., LTD.

注册地址 日本国熊本县熊本市神水一丁目 14-63
1-14-63, KUWAMIZU, KUMAMOTO-SHI, KUMAMOTO-KEN, JAPAN

注册有效期限 自公元 2004 年 04 月 28 日至 2014 年 04 月 27 日止

局长签发



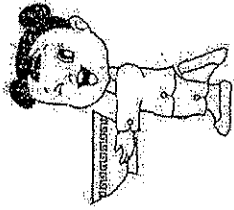
TRADE MARKS ORDINANCE
(CHAPTER 43)

CERTIFICATE OF REGISTRATION

It is hereby certified that the Trade Mark a specimen of which is hereunto annexed has been registered in Part A of the Register in the name of SHIGEMITSU SANEYO KABUSHIKI KAISHA a joint stock company organized and existing under the laws of Japan: 14-63, 1-CHOME, KAWAMIZU, KUMAMOTO-SHI, KUMAMOTO-KEN, JAPAN.

in class 42 under No. 00017 OF 1998 as of the date of 20th November, 1996, in respect of catering services, cafe services, cafeteria services, restaurant services, self-service restaurant services, snack bar services, bar services, all included in Class 42.

Sealed at my direction this 2nd January, 1998



Stephen Selby
Registrar of Trade Marks

Trade Marks Registry,
Intellectual Property Department,
The Hong Kong Special Administrative Region.

Registration of this Trade Mark shall give no right to the exclusive use of the device of a bowl.
Associated with Trade Mark(s) No(s). 06734 OF 1998

Note: 1. Registration is for a period of 7 years from the date first above-mentioned. At the end of that period it may be renewed successively for further periods of 14 years.
2. This certificate is not for use in legal proceedings or for obtaining registration abroad.
3. Upon any change of ownership of this trade mark, or change in address, application should AT ONCE be made to the Registrar to register the change.

FORM TM-NO. 10.

TRADE MARKS ORDINANCE

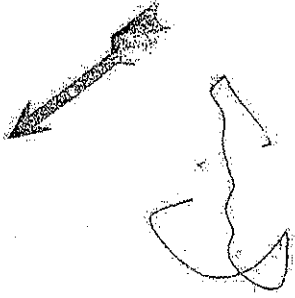
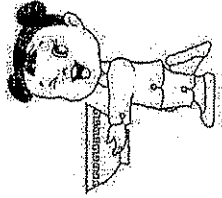
CERTIFICATE OF REGISTRATION

File No. 14730 of 1996

It is hereby certified that the Trade Mark a specimen of which is herewith annexed has been registered in Part A of the Register in the name of SHIGEMITSU SANGYO KARUSHIKI KAISHA a joint stock company organized and existing under the laws of Japan. 14-63, 1-CHOMEI, KUMAGIZU, KUMAMOTO-SHI, KUMAMOTO-KEN, JAPAN.

in class 35 under No. 09680 OF 1997, as of the date of 20th November, 1996 in respect of professional business consultancy; business management assistance; business management consultancy; business organization consultancy; dissemination of advertising matter; distribution of samples; provision of business information; personnel management consultancy; marketing research; marketing studies; rental of publicity materials, all included in Class 35.

Sealed at my direction this 26th September, 1997



Trade Marks Registry,
Intellectual Property Department,
Hong Kong.
Special Administrative Region.

Stephen Selby
Registrar of Trade Marks

Associated with Trade Mark(s) No(s). 04893 OF 1996 & 06734 OF 1996

Dany
25

香港特別行政區政府知識產權署商標註冊處
Trade Marks Registry, Intellectual Property Department
The Government of the Hong Kong Special Administrative Region



In reply please quote this ref.: 01663/1995

08-FEB-2002

Your Ref.: STR/2001/38637

Tel.: 2961 6877

Fax: 2574 4345

MESSRS. WENPING & CO.
17/F., TUNG WAI COMMERCIAL BLDG.,
111 GLOUCESTER ROAD,
HONG KONG.



Dear Sirs,

Renewal of trade mark registration :

Trade Mark No. 06109 of 1996 of

SHIGEMITSU SANGYO KABUSHIKI KAISHA

With reference to your application on Form TM-No. 27 filed on 16.11.2001, I have to inform you that the registration of the above Trade Mark has been renewed for a further period of 14 years from 13.02.2002.

Yours faithfully,

EDMOND TANG

p. Registrar of Trade Marks.

24th Floor, Wu Chung House, 213 Queen's Road East, Hong Kong.
香港皇后大道東二一三號胡志大樓二十四樓

125X

香港特別行政區政府知識產權署商標註冊處
Trade Marks Registry, Intellectual Property Department
The Government of the Hong Kong Special Administrative Region



In reply please quote this ref.: 01369/1995

01-FEB-2002

Your Ref.: STR/2001/38636

Tel.: 2961 6877

Fax.: 2574 4345

MESSRS. WENPING & CO.
17/F., TUNG WAI COMMERCIAL BLDG.,
111 GLOUCESTER ROAD,
HONG KONG.



Dear Sirs,

Renewal of trade mark registration:

Trade Mark No. B10674 of 1996 of

SHIGEMITSU SANGYO KABUSHIKI KAISHA

With reference to your application on Form TM-No. 27 filed on 16.11.2001, I have to inform you that the registration of the above Trade Mark has been renewed for a further period of 14 years from 07.02.2002.

Yours faithfully,

EDMOND TANG

p. Registrar of Trade Marks

24th Floor, Wu Chung House, 213 Queen's Road East, Hong Kong.
香港皇后大道東二一三號胡忠大廈二十四樓

H-125A

Dany
甄

**TRADE MARKS ORDINANCE
(CHAPTER 43)
CERTIFICATE OF REGISTRATION**

It is hereby certified that, having been advertised for registration in Part A of the Register maintained under the Trade Marks Ordinance (Chapter 43), the Trade Mark a specimen of which is hereunto annexed has been registered in the name of SHIGEMITSU SANGYO KABUSHIKI KAISHA, 1-14-63, KUWAMIZU, KUMAMOTO-SHI, KUMAMOTO-KEN, JAPAN:

in class 42 under No. 02162 of 2004 as of the date of 15 October, 2002 in respect of canteen services; cafe services; cafeteria services; restaurant services; self-service restaurant services; snack bar services; bar services; take away fast food restaurant services; providing food and drinks relating to Japanese dishes; all included in Class 42.

In accordance with Schedule 5 to the Trade Marks Ordinance (Chapter 559) the mark has been entered on the Register maintained under that Ordinance.

Sealed at my direction this 20 February, 2004.



AJISEN

**Trade Marks Registry
Intellectual Property Department
Hong Kong Special Administrative Region**

**Stephen Selby
Registrar of Trade Marks**

Registration of this Trade Mark shall give no right to the exclusive use of the device of a bowl.

- Note:*
1. Registration is for a period of 7 years from the date first above-mentioned.
 2. This certificate is not for use in legal proceedings or for obtaining registration abroad.
 3. Upon any change of ownership of this trade mark, or change in address, application should AT ONCE be made to the Registrar to register the change.

Dany
王克

**TRADE MARKS ORDINANCE
(CHAPTER 43)
CERTIFICATE OF REGISTRATION**

It is hereby certified that, having been advertised for registration in Part A of the Register maintained under the Trade Marks Ordinance (Chapter 43), the Trade Mark a specimen of which is hereunto annexed has been registered in the name of SHIGEMITSU SANGYO KABUSHIKI KAISHA, 1-14-63, KUWAMIZU, KUMAMOTO-SHI, KUMAMOTO-KEN, JAPAN.

in class 30 under No. 02161 of 2004 as of the date of 15 October, 2002 in respect of noodles, vermicelli (noodles); sushi, macaroni, dried boiled rice, canned rice, artificial rice, flavoured rice, rice cake, baked dumpling stuffed with meat, coatings of dumpling stuffed with minced pork, dumpling stuffed with minced pork, steamed pie stuffed with meat; pasta, farinaceous food pastes, pepper, ravioli, relish (condiment), cooking salt, seasonings, spices, weeds (condiment), wheat flour, spaghetti, sandwiches, hamburgers, pizzas, prepared cooked meals packed in lunch boxes, hot dogs; all included in Class 30.

In accordance with Schedule 5 to the Trade Marks Ordinance (Chapter 559) the mark has been entered on the Register maintained under that Ordinance.

Sealed at my direction this 20 February, 2004.



AJISEN

**Trade Marks Registry
Intellectual Property Department
Hong Kong Special Administrative Region**

**Stephen Selby
Registrar of Trade Marks**

Registration of this Trade Mark shall give no right to the exclusive use of the device of a bowl.

- Note:*
1. Registration is for a period of 7 years from the date first above-mentioned.
 2. This certificate is not for use in legal proceedings or for obtaining registration abroad.
 3. Upon any change of ownership of this trade mark, or change in address, application should AT ONCE be made to the Registrar to register the change.

香港特別行政區政府知識產權署商標註冊處
Trade Marks Registry, Intellectual Property Department
The Government of the Hong Kong Special Administrative Region



In reply please quote this ref.: 01371/1995

01-FEB-2002

Your Ref.: STR/2001/38634

Tel.: 2961 6877

Fax.: 2574 4345

MESSRS. WENPING & CO.
17/E., TUNG WAI COMMERCIAL BLDG.,
111 GLOUCESTER ROAD,
HONG KONG.



Dear Sirs,

Renewal of trade mark registration:

Trade Mark No. 06734 of 1996 of

SHIGEMITSU SANGYO KABUSHIKI KAISHA

With reference to your application on Form TM-No. 27 filed on 16.11.2001, I have to inform you that the registration of the above Trade Mark has been renewed for a further period of 14 years from 07.02.2002.

Yours faithfully,

EDMOND TANG

p. Registrar of Trade Marks

24th Floor, Wu Chung House, 213 Queen's Road East, Hong Kong.
香港皇后大道東二一三號胡忠大廈二十四樓

SEA

香港特別行政區政府知識產權署商標註冊處
Trade Marks Registry, Intellectual Property Department
The Government of the Hong Kong Special Administrative Region



In reply please quote this ref.: 01664/1995

Your Ref.: STR/2001/38638

Tel.: 2961 6877

Fax.: 2574 4345

08-FEB-2002



MESSRS. WENPING & CO.
17/F. TUNG WAI COMMERCIAL BLDG.,
111 GLOUCESTER ROAD,
HONG KONG.

Dear Sirs,

Renewal of trade mark registration :

Trade Mark No. 04893 of 1996 of

SHIGEMITSU SANGYO KABUSHIKI KAISHA

With reference to your application on Form TM No. 27 filed on 16.11.2001, I have to inform you that the registration of the above Trade Mark has been renewed for a further period of 14 years from 13.02.2002.

Yours faithfully,

EDMOND TANG

p. Registrar of Trade Marks

24th Floor, Wu Chung House, 213 Queen's Road East, Hong Kong.
香港皇后大道東二一三號胡忠大廈二十四樓

125A

**TRADE MARKS ORDINANCE
CERTIFICATE OF REGISTRATION**

It is hereby certified that the Trade Mark a specimen of which is herewith annexed has been registered in Part A of the Register in the name of SHIGEMITSU SANGYO KABUSHIKI KAISHA, a joint stock company organized and existing under the laws of Japan, 14-63, I-CHOE, KUMAMIZU, KUMAMOTO-SHI, KUMAMOTO-KEN, JAPAN.

in class 30 under No. 06733 of 1996, as of the date of 7th February, 1996, in respect of, noodles, pasta, farinaceous food pastas, pepper, ravioli, relish (condiment), cooking salt, seasonings, spaghetti, spices, vermicelli (noodles), meals (condiment), wheat flour; all included in Class 30.

Signed at my direction this 23rd July, 1996



Stephen Selby
Registrar of Trade Marks

Trade Marks Registry,
Intellectual Property Department,
Hong Kong

Registration of this Trade Mark shall give no right to the exclusive use of the device of a bowl associated with Trade Mark(s) No(s) 06734 of 1996.

- Note:
1. Registration is for a period of 7 years from the date first herein mentioned. At the end of that period it may be renewed for further periods of 7 years.
 2. This certificate is not for use in legal proceedings or for obtaining registration abroad.
 3. Upon any change of ownership of this trade mark, or change in address, application should be made to the Registrar to register the change.

Dany
10/10/96

香港特別行政區政府知識產權署商標註冊處
Trade Marks Registry, Intellectual Property Department
The Government of the Hong Kong Special Administrative Region



知識產權署
Intellectual Property Department

In reply please quote this ref.: 01370/1995

01-FEB-2002

Your Ref.: STR/2001/38633

Tel.: 2961 6877

Fax.: 2574 4345



MESSRS WENPING & CO.
17/F., TUNG WAI COMMERCIAL BLDG.,
111 GLOUCESTER ROAD,
HONG KONG.

Dear Sirs,

Renewal of trade mark registration

Trade Mark No. 06733 of 1996 of

SHIGEMITSU SANGYO KABUSHIKI KAISHA

With reference to your application on Form TM-No. 27 filed on 16.11.2001, I have to inform you that the registration of the above Trade Mark has been renewed for a further period of 14 years from 07.02.2002.

Yours faithfully,

EDMOND TANG

p. Registrar of Trade Marks

24th Floor, Wu Chung House, 213 Queen's Road East, Hong Kong.
香港皇后大道東二一三號胡忠大廈二十四樓